

粵語達人

小胡

粵語，又稱為廣府話，因其不少字詞的語音及語義可追溯至古漢語時期，故有人稱粵語為“語言活化石”。

粵語的口語傳神精煉，由於少以口語入文，故很多詞語，人們以為有音無字。其實，粵語大多數用詞原有本字，在古漢語中均有跡可尋，只是平日少用，一般人都不知道本字而已。故此，粵語用詞常見借字來表達，但要注意，有些借用字的字音並不十分準確，只是近音而已。以下幾個粵語詞語，你知道其含義嗎？

請選擇一個合適的選項，填在下表“語義”欄中：

- A. 非常堅硬 B. 心不在焉 C. 擁擠 D. 痛苦翻滾
E. 全部 F. 跨過 G. 凝神注視

口頭俗語	語義
1. 冚罷冷 (hɔm6 ba6 laŋ6)	
2. 眼定定 (ŋan5 diŋ6 diŋ6)	
3. 硬瓜瓜 (ŋaŋ6 gwɔk9 gwɔk9)	
4. 典牀典席 (din2 tsɔŋ4 din2 dzɛk9)	
5. 密拶拶 (mɔt9 dzɔt7 dzɔt7)	
6. 大步檻過 (dai6 bou6 lam3 gwɔ3)	
7. 眈天望地 (dam1 tin1 mɔŋ6 dei6)	

參考書籍：《廣府俗語探奇》，潘永強。中華書局。2005年10月。

答案：

1.E

2.G

3.A

4.D

5.C

6.F

7.B